



The
Word Order in
Western Asia
Corpus

metadata for the data set

Iranian — Vafsi (Gurchani)

06 September 2021
(doc.v1.0)

Overview of the data set

data set	iran_vafsi_gurchani
contributors	Mahîr Can Doğan
published	06 September 2021
texts	10
tokens	732 analyzed (814 total)
notes	XLS/TSV contain entire source text

Metadata for individual texts

Text A

source	Stilo (2004) (WAV ✓ PDF ✓)
location	near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded	1958
text type	traditional narrative
speaker	01 — male, age 16
tokens	72 analyzed (73 total)

Text B

source	Stilo (2004) (WAV ✓ PDF ✓)
location	near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded	1958
text type	traditional narrative
speaker	01 — male, age 16
tokens	16 analyzed (17 total)

Text C

source	Stilo (2004) (WAV ✓ PDF ✓)
location	near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded	1958
text type	traditional narrative
speaker	01 — male, age 16
tokens	260 analyzed (287 total)

Text D

source Stilo (2004) (WAV ✓ PDF ✓)
location near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded 1958
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 16
tokens 61 analyzed (71 total)

Text E

source Stilo (2004) (WAV ✓ PDF ✓)
location near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded 1958
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 16
tokens 35 analyzed (42 total)

Text F

source Stilo (2004) (WAV ✓ PDF ✓)
location near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded 1958
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 16
tokens 50 analyzed (65 total)

Text G

source Stilo (2004) (WAV ✓ PDF ✓)
location near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded 1958
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 16
tokens 43 analyzed (46 total)

Text H

source Stilo (2004) (WAV ✓ PDF ✓)
location near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded 1958
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 16
tokens 14 analyzed (17 total)

Text I

source Stilo (2004) (WAV ✓ PDF ✓)
location near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded 1958
text type traditional narrative
speaker 01 — male, age 16
tokens 101 analyzed (109 total)

Text J

source	Stilo (2004) (WAV ✓ PDF ✓)
location	near Vafs, Markazi Province, Iran (34.8490° N, 49.3815° E)
recorded	1958
text type	traditional narrative
speaker	01 — male, age 16
tokens	80 analyzed (87 total)

Background to the data set

The texts in this data set were provided by Don Stilo, based on Stilo (2004). They were originally recorded and transcribed by L.P. Elwell Sutton in the Vafs region of Iran in 1958, but were never published by Sutton. In the 1990s, the recordings and notes were made available to Don Stilo, who re-worked the transcriptions and provided an English translation and a sketch of Vafsi grammar, which were subsequently published in Stilo (2004). Don Stilo has kindly made the material available to Mahîr Doğan for analysis within WOWA. According to the information in Stilo (2004), the most likely dialect of the speakers is Gurchani.

References

Stilo, Donald. 2004. *Vafsi folk tales: Twentyfour folk tales in the Gurchani Dialect of Vafsi as narrated by Ghazanfar Mahmudi and Mashdi Mahdi and collected by Lawrence P. Elwell-Sutton*. Wiesbaden: Reichert.